

# W-8BEN – Certificat de statut d'étranger du propriétaire véritable aux fins de déclaration et de retenue d'impôt des États-Unis (particuliers)

Pour les comptes conjoints, chaque titulaire de compte doit remplir un formulaire distinct.

Le formulaire W-8BEN doit être rempli correctement sans aucune correction.

Si vous faites une erreur, veuillez recommencer sur un nouveau formulaire.

*N'utilisez pas de correcteur liquide ni aucun autre outil de correction.*

Toutes les réponses dans le formulaire W doivent être rédigées en ANGLAIS ou FRANCAIS.

|   |  |   |   |   |  |
|---|--|---|---|---|--|
| <b>Form W-8BEN</b><br>(Rev. February 2014)<br>Department of the Treasury Internal Revenue Service<br>«Formulaire W-8BEN»<br>(Rév. février 2014)<br>Département du Trésor Internal Revenue Service   |  | <b>Certificate of Foreign Status of Beneficial Owner for United States Tax Withholding and Reporting (Individuals)</b><br>«Certificat de statut d'étranger du propriétaire véritable aux fins de déclaration et de retenue d'impôt des États-Unis (particuliers)»<br>For use by individuals. Entities must use Form W-8BEN-E.<br>«À l'usage des particuliers. Les entités doivent utiliser le formulaire W-8BEN-E.»<br>Information relative au formulaire W-8BEN et ses instructions distinctes se trouvent sur <a href="http://www.irs.gov/form8ben">www.irs.gov/form8ben</a> .<br>«L'information relative au formulaire W-8BEN et ses instructions distinctes se trouvent sur <a href="http://www.irs.gov/form8ben">www.irs.gov/form8ben</a> .»<br>Give this form to the withholding agent or payer. Do not send to the IRS.<br>«Remettre ce formulaire au mandataire effectuant la retenue ou au payeur. Ne pas l'envoyer à l'IRS.»<br>All responses must be written in English.<br>«Toutes les réponses doivent être écrites en anglais.» |   | OMB No. 1545-1021<br>«OMB n° 1545-1021» |  |
| Do NOT use this form if:<br>«NE PAS UTILISER ce formulaire si >»<br>You are NOT an individual.<br>«Vous N'ÊTES PAS un particulier W-8BEN-E.»<br>You are a U.S. citizen or other U.S. person, including a resident alien individual.<br>«Vous êtes un citoyen des É.-U. ou une autre personne des É.-U., y compris un étranger résident W-9.»<br>You are a beneficial owner claiming that income is effectively connected with the conduct of trade or business within the U.S. (other than personal services).<br>«Vous êtes un propriétaire véritable et vous déclarez qu'un revenu est effectivement lié à l'exercice d'une activité industrielle ou commerciale aux É.-U. (sauf des services personnels) W-8ECI.»<br>You are a beneficial owner who is receiving compensation for personal services performed in the United States.<br>«Vous êtes un propriétaire véritable qui reçoit une rémunération pour des services personnels rendus aux États-Unis 8233 ou W-4.»<br>A person acting as an intermediary.<br>«Vous êtes une personne agissant à titre d'intermédiaire W-8IMY.» |  | Instead, use Form:<br>«Utiliser plutôt le formulaire >»<br>W-8BEN-E<br>W-9<br>W-8ECI<br>W-4<br>W-8IMY   |   |   |  |
| <b>Part I Identification of Beneficial Owner (see instructions)</b><br>«Partie I Identification du propriétaire véritable (voir les instructions)»  |  |   |   |   |  |
| 1   | Name of individual who is the beneficial owner<br>«Nom du particulier qui est le propriétaire véritable»   | 2   | Country of citizenship<br>«Pays de citoyenneté»   |   |  |
| 3   | Permanent residence address (street, apt. or suite no., or rural route). Do not use a P.O. box or in-care-of address.<br>«Adresse de résidence permanente (rue, n° d'appartement ou de suite, ou route rurale). Ne pas inscrire de numéro de case postale ni d'adresse à l'attention du propriétaire véritable.» |   |   |   |  |
|   | City or town, state or province. Include postal code where appropriate.<br>«Ville, État ou province. Inscrire le code postal, le cas échéant»  |   | Country<br>«Pays»   |   |  |
| 4   | Mailing address (if different from above)<br>«Adresse postale (si différente de l'adresse ci-dessus)»  |   |   |   |  |
|   | City or town, state or province. Include postal code where appropriate.<br>«Ville, État ou province. Inscrire le code postal, le cas échéant»  |   | Country<br>«Pays»   |   |  |
| 5   | U.S. taxpayer identification number (SSN or ITIN). If required (see instructions).<br>«Numéro d'identification de contribuable des É.-U. (SSN ou ITIN), au besoin (voir les instructions)»   | 6   | Foreign tax identifying number (see instructions).<br>«Numéro d'identification fiscal étranger (voir les instructions)» |   |  |
| 7   | Reference number(s) (see instructions).<br>«Numéro(s) de référence (voir les instructions)»  | 8   | Date of birth (MM-DD-YYYY) (see instructions).<br>«Date de naissance (MM-JJ-AAAA) (voir les instructions)»              |   |  |

|   |   |
|---|---|
| <b>Part II Claim of Tax Treaty Benefits (for chapter 3 purposes only) (see instructions)</b><br>«Partie II Demande d'avantages au titre d'une convention fiscale (aux fins du chapitre 3 seulement) (voir les instructions)»  |   |
| 9   | I certify that the beneficial owner is a resident of _____ within the meaning of the income tax treaty between the United States and that country.<br>«J'atteste que le propriétaire véritable est un résident de _____ au sens de la convention fiscale liant les États-Unis et ce pays.»<br>Special rates and conditions (if applicable—see instructions): The beneficial owner is claiming the provisions of Article of the treaty identified on line 9 above to claim a _____ % rate of withholding on (specify type of income): _____<br>Explains the reasons the beneficial owner meets the terms of the treaty article:<br>«Conditions et taux spéciaux (le cas échéant – voir les instructions) : Le propriétaire véritable invoque les dispositions de l'article _____ de la convention fiscale indiquée à la ligne 9 ci-dessus pour réclamer le taux de retenue de _____ % sur (indiquer le type de revenu) : _____<br>Expliquer pourquoi le propriétaire véritable satisfait aux conditions de l'article de la convention >» |
| <b>Part III Certification</b><br>«Partie III Attestation»<br>Under penalties of perjury, I declare that I have examined the information on this form and to the best of my knowledge and belief it is true, correct, and complete. I further certify under penalties of perjury that:<br>«Sous peine de perjury, je déclare avoir examiné les renseignements figurant sur le présent formulaire et, à ma connaissance, ces renseignements sont exacts et complets. Sous peine de perjury, j'atteste également que >»  |   |
| I am the individual that is the beneficial owner (or am authorized to sign for the individual that is the beneficial owner) of all the income to which this form relates or am using this form to document myself as an individual that is an owner or account holder of a foreign financial institution.<br>«Je suis le particulier qui est le propriétaire véritable (ou je suis le signataire autorisé du particulier qui est le propriétaire véritable) de tous les revenus auxquels le présent formulaire se rapporte, ou j'utilise le présent formulaire pour établir mon statut à titre de particulier qui est un propriétaire ou un titulaire de compte d'une institution financière étrangère.»<br>The person named on line 1 of this form is not a U.S. person.<br>«La personne désignée à la ligne 1 du présent formulaire n'est pas une personne des É.-U.»<br>The income to which this form relates is:<br>«le revenu auquel le présent formulaire se rapporte >»<br>(a) not effectively connected with the conduct of a trade or business in the United States.<br>«a) n'est pas effectivement lié à l'exercice d'une activité industrielle ou commerciale aux États-Unis»<br>(b) (i) effectively connected but is not subject to tax under an applicable income tax treaty, or<br>(b) (ii) effectively connected but is not subject to tax under an applicable income tax treaty, or<br>(c) the partner's share of a partnership's effectively connected income.<br>«(b) (i) n'est pas effectivement lié à l'exercice d'une activité industrielle ou commerciale aux É.-U., mais il n'est pas assujéti à l'impôt en vertu d'une convention fiscale en vigueur, ou;><br>(c) la part de l'associé d'un revenu effectivement lié d'une société de personnes.»<br>The person named on line 1 of this form is a resident of the treaty country listed on line 9 of the form (if any) within the meaning of the income tax treaty between the United States and that country, and<br>«la personne désignée à la ligne 1 du présent formulaire est un résident du pays partie à la convention indiquée à la ligne 9 du formulaire (le cas échéant) au sens de la convention fiscale liant les États-Unis et ce pays, etc.»<br>For broker transactions or barter exchanges, the beneficial owner is an exempt foreign person as defined in the instructions.<br>«pour les opérations de courtage ou de troc, le propriétaire véritable est un étranger exempté au sens où ce terme est défini dans les instructions.»<br>Furthermore, I authorize this form to be provided to any withholding agent that has control, receipt, or custody of the income of which I am the beneficial owner or any withholding agent that can disburse or make payments of the income of which I am the beneficial owner. I agree that I will submit a new form within 30 days if any certification made on this form becomes incorrect.<br>«En outre, j'accède que le présent formulaire soit remis à un mandataire effectuant la retenue qui a sous son contrôle ou sa garde le revenu dont je suis le propriétaire véritable, ou à un mandataire effectuant la retenue qui peut décaisser ou payer le revenu dont je suis le propriétaire véritable. Si l'une des déclarations faites dans le présent formulaire devient inexacte, je m'engage à soumettre un nouveau formulaire dans un délai de 30 jours.» |   |
| Sign Here (Signer ici)  |   |
| 1   | 2   |
| Signature of beneficial owner (or individual authorized to sign for beneficial owner)<br>«Signature du propriétaire véritable (ou de la personne autorisée à signer en son nom)»  | Date MM/DD/YYYY<br>«Date MM-JJ-AAAA»  |
| 3   |   |
| Print name of signer<br>«Nom du signataire en caractères d'imprimerie»  | Capacity in which acting (if form is not signed by beneficial owner)<br>«En qualité de (si le formulaire n'est pas signé par le propriétaire véritable)»  |
| For Paperwork Reduction Act Notice, see separate instructions.<br>«En ce qui concerne l'avis en vertu de la Paperwork Reduction Act, voir les instructions distinctes.»   |   |
| Cat. No. 25047Z<br>«N° cat. 25047Z»   |   |
| Form W-8BEN (Rev. 2-2014)<br>«Formulaire W-8BEN (Rév. 2-2014)»  |   |

A. Veuillez lire cette section et les instructions afférentes pour vous assurer de remplir le bon formulaire W.

## B. PARTIE I (Identification du propriétaire véritable)

**Ligne 1** Nom complet (prénom et nom)

**Ligne 2** Pays de citoyenneté

**Ligne 3** Inscrivez l'adresse complète sur la première ligne, et la ville, l'État ou la province et le code postal sur la deuxième ligne.

NE PAS UTILISER :

Une boîte postale ou l'adresse à l'attention du propriétaire véritable

Le nom d'une tierce partie

L'adresse d'une institution financière

Une adresse aux États-Unis

**Ligne 4** Inscrivez une adresse postale uniquement si elle est différente de votre adresse de résidence permanente.

**Remarque :** Si vous inscrivez une adresse postale aux États-Unis, joindre une explication écrite justifiant cette adresse. Si le pays de cette adresse diffère du pays de l'adresse de résidence permanente, joindre une explication écrite.

**Ligne 5** Inscrivez votre numéro d'identification de contribuable aux États-Unis (TIN). Il s'agit du numéro de sécurité sociale (SSN) ou du numéro d'identification de contribuable particulier (ITIN). Un numéro d'identification de contribuable valide est toujours composé de 9 chiffres.

Un TIN ne peut pas :

- (1) contenir autre chose que des numéros;
- (2) contenir moins ou plus de neuf chiffres;
- (3) se composer de neuf numéros identiques;
- (4) se composer de neuf numéros séquentiels (croissants ou décroissants).

**Ligne 6** Inscrivez votre numéro d'identification de contribuable étranger. Si vous n'en avez pas, passez à la

**Ligne 8** et inscrivez votre date de naissance (MM/JJ/AAAA).

**Ligne 7** NE PAS INSCRIRE DE LISTE DE NUMÉROS DE COMPTE, ce qui pourrait limiter l'application du formulaire aux comptes indiqués et vous obliger à fournir un autre formulaire pour vos autres comptes.

**Remarque :** Pour déterminer qui est le propriétaire véritable, veuillez vous reporter aux instructions accompagnant le formulaire W-8BEN.

## C. PARTIE II (Demande d'avantages au titre d'une convention fiscale)

**Lignes 9 et 10** Ne remplissez cette section que si vous êtes résident d'un pays partie à une convention fiscale et que vous êtes en droit de demander des avantages au titre de cette convention, c'est-à-dire si vous percevez des revenus fixes ou déterminables, annuels ou périodiques (FDAP), par exemple des paiements de dividendes, et que le paiement provient de sources aux États-Unis. Si vous avez des questions concernant votre admissibilité à certains avantages au titre de cette convention fiscale, nous vous recommandons de consulter un conseiller fiscal indépendant.

## D. PARTIE III (Attestation)

1. Signez le formulaire et inscrivez votre nom en caractères d'imprimerie sur la ligne au-dessous de votre signature.
2. Inscrivez la date au format MM/JJ/AAAA.
3. Si vous signez au nom de la personne indiquée à la **Ligne 1**, remplissez le champ «En qualité de».

**REMARQUE :** Ce formulaire ne peut pas être signé en vertu d'une procuration (POA), sauf si cette procuration mentionne expressément que le mandataire/avocat est habilité à signer en matière fiscale ou sur des formulaires d'impôt (et qu'une copie de la procuration est fournie ou détenue), ou si un formulaire IRS 2848 est fourni.

\* La HSBC n'est pas en mesure de vous donner des conseils d'ordre fiscal. Veuillez vous adresser à un conseiller fiscal indépendant, au besoin.